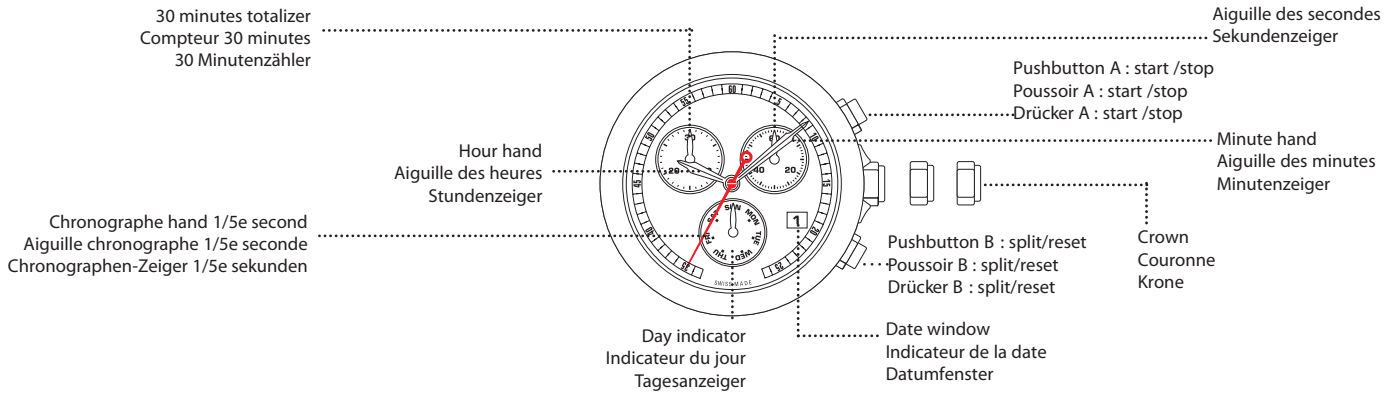


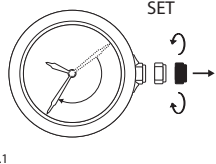


PRESENTATION -- PRÉSENTATION -- ANSICHT



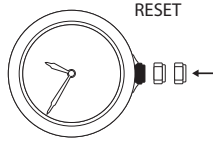
SETTINGS -- REGLAGES -- EINSTELLUNG

SETTING THE TIME  
HOUR AND MINUTE

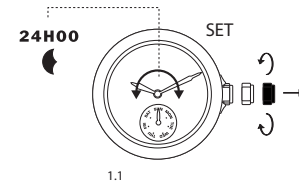


REGLAGE DE L'HEURE  
ET MINUTE

EINSTELLEN DER ZEITANZEIGE  
STUNDEN UND MINUTEN

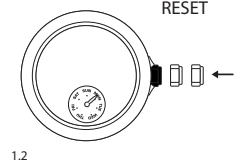


TO CORRECT THE DAY

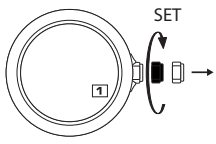


CORRECTION DU JOUR

EINSTELLEN DES TAGES

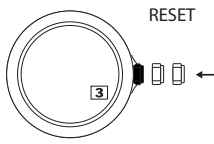


SETTING THE DATE  
CAUTION: NEVER CORRECT DATE  
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.



CORRECTION DE LA DATE  
ATTENTION: LA CORRECTION  
DE LA DATE NE PEUT PAS  
SE FAIRE ENTRE 21H00 ET 0H30.

EINSTELLEN DES DATUMS  
ACHTUNG: DATUM NICHT  
ZWISCHEN 21 UHR UND 0 UHR  
30 EINSTELLEN.



FUNCTIONS -- FONCTIONS -- FUNKTIONEN

MEASURING CUMULATIVE TIMES

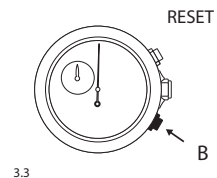
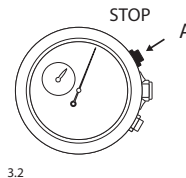
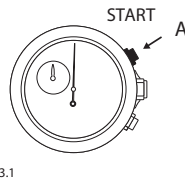
AFTER 2 HOURS OF CONTINUOUS RUNNING, THE CHRONO STOPS AND RESETS  
AUTOMATICALLY TO SAVE THE BATTERY

APRÈS 2 HEURES DE MARCHÉ, LE CHRONO S'ARRÊTE ET SE REMET À ZÉRO  
AUTOMATIQUÉMENT AFIN D'ÉCONOMISER LA PILE.

NACH 2 LAUFSTUNDEN STOPPT DER CHRONO UND GEHT AUTOMATISCH AUF DIE  
NULLSTELLUNG ZURÜCK, UM DIE BATTERIESTROM ZU SPAREN.

MESURE DE TEMPS CUMULÉS

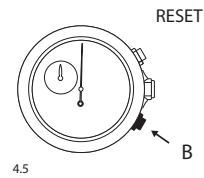
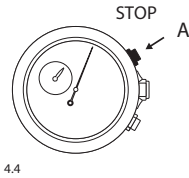
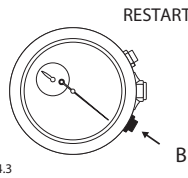
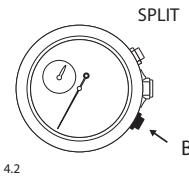
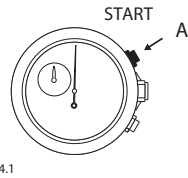
MESSUNG DER KUMULIERTEN ZEIT



MEASURING SPLIT TIMES

MESURE DE TEMPS INTERMEDIAIRES

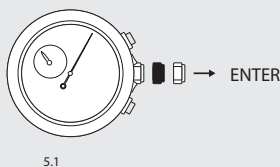
MESSUNG VON ZWISCHENZEITEN



CALIBRATION -- INITIALISATION  
EICHEN

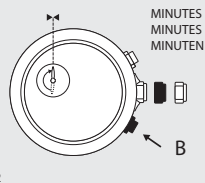
AFTER BATTERY EXCHANGE  
OR MISHANDLING ONLY

TO RESET CHRONOGRAPH,  
MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH



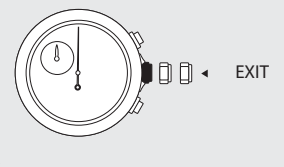
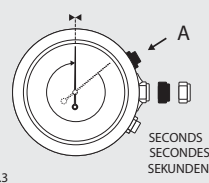
SEULEMENT APRÈS CHANGEMENT DE  
LA PILE OU MAUVAISE MANIPULATION

INITIALISATION CHRONOGRAPHE,  
MINUTE ET SECONDE CHRONOGRAPHE



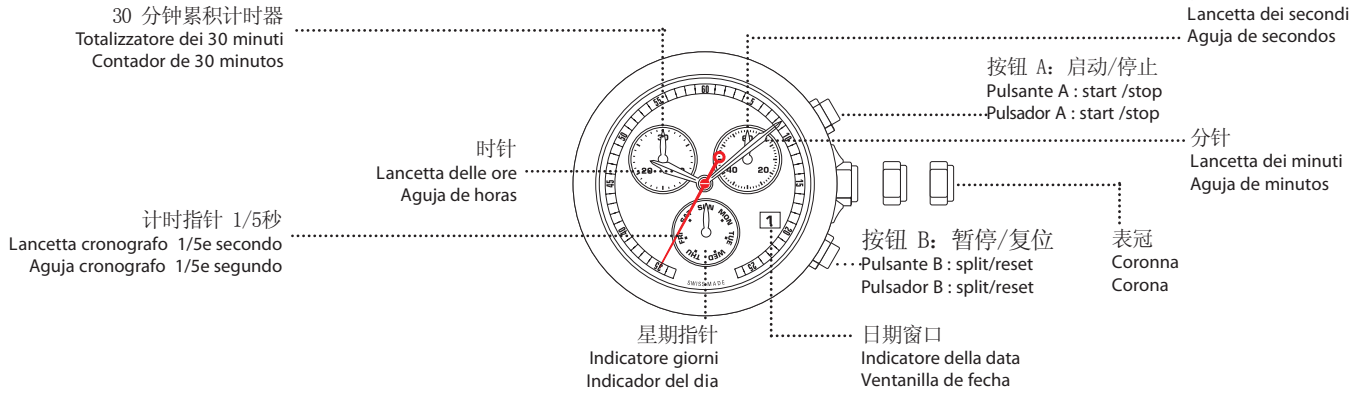
NUR NACH BATTERIEWECHSEL  
ODER UNKORREKTER HANDHABUNG

INITIALISIEREN DES CHRONOGRAPH,  
MINUTEN UND SEKUNDEN, CHRONOGRAPH





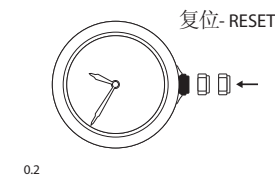
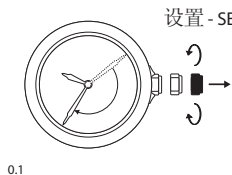
外观 -- PRESENTAZIONE -- PRESENTACION



设定时间  
小时和分钟

CORREZIONE DELL'ORA  
E MINUTI

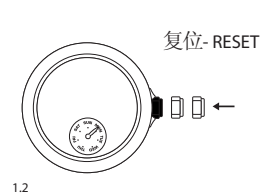
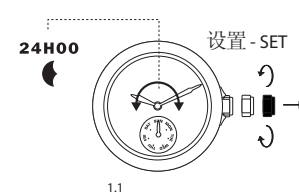
AJUSTE HORA Y  
MINUTO



调校星期

CORREZIONE DEL GIORNO

AJUSTE DEL DIA

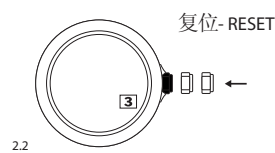
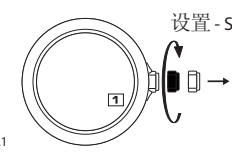


设定日期

注意：不要在晚上12点至晚上12点半之间调校日期。

CORREZIONE DELLA DATA  
ATTENZIONE: IL CAMBIO DI  
DATA NON È POSSIBILE DALLE  
ORE 21 ALLE ORE 0.30.

AJUSTE DE LA FECHA  
ATTENCION: CAMBIAR LA  
FECHA NO SE PUEDE HACER  
DENTRO LAS 21H Y 0H30.

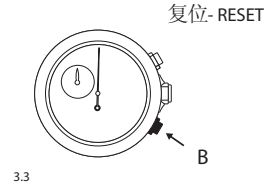
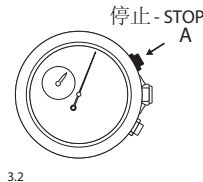
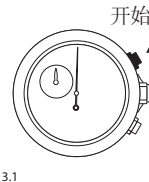


计量累积的时间

MISURAZIONE DEI TEMPI CUMULATI

MEDIDAS DE TIEMPOS ACCUMULADOS

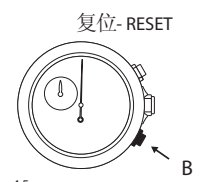
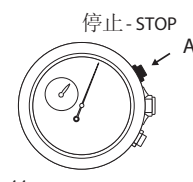
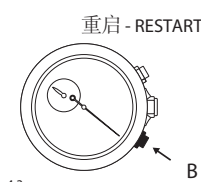
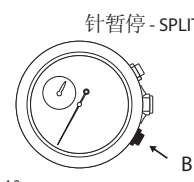
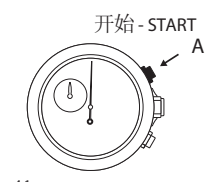
持续计时 2 小时后，多功能计时器停止并自动复位以节省电量。  
DOPO 2 ORE DI FUNZIONAMENTO IL CRONOGRAFO SI FERMA E TORNA A ZERO IN MODO DI RISPARMIARE LA BATTERIA.  
DESPUES 2 HORAS DE FUNCIONAMIENTO EL CRONO SE INTERRUMPIE Y SE PONE A CERO AUTOMATICAMENTE PARA ECONOMISAR LA PILA.



计量中间时间

MISURAZIONE DEI TEMPI INTEREDIARI

MEDIDA DE TIEMPOS INTEREDIARIOS



仅适用于更换电池或错误操作后

SOLAMENTE DOPO CAMBIO DELLA  
PILA O UTILIZZAZIONE ERRATA

SOLAMENTE DESPUES DE CAMBIAR  
LA PILA O MALA MANIPULACION

重置多功能计时，  
分和秒计时器

INIZIALIZIONE DEI CRONOGRAFO,  
MINUTI SECONDI CRONOGRAFO

INICIALIZACION DEL CRONOGRAFO,  
MINUTOS Y SEGUNDOS CRONOGRAFO

